ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 17 novembre 1972, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les modalités de la désignation d'adjoints bilingues au Ministère de l'Intérieur", a donné le 5 décembre 1972 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 17e november 1972 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de regelen voor de aanwijzing van tweetalige adjuncten bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken", heeft de 5e december 1972 het volgend advies gegeven :

OBSERVATION GENERALE.

Le projet tend : 1) à imposer une condition particulière pour l'accès aux fonctions d'adjoint bilingue au Ministère de l'Intérieur (article 1er) ; 2) à déterminer la manière de notifier aux agents intéressés l'appel aux candidats à ces fonctions. La fixation de ces modalités de la désignation des adjoints bilingues, qui présentent beaucoup d'intérêt pour les agents, peut, à juste titre, être considérée comme ressortissant principalement à leur statut. Telle est la conception qui a été admise lors de l'élaboration d'un arrêté qui a établi, pour un autre ministère, des dispositions ayant le même objet que celles du présent projet, à savoir : l'arrêté royal du 13 juin 1969 fixant les modalités de la désignation d'adjoints bilingues au Ministère des Finances (Moniteur belge du 30 juin 1969).

Compte tenu de l'objet principal reconnu au présent projet, c'est à juste titre que le Gouvernement l'a soumis non à l'avis des organisations syndicales prévu par l'article 54 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, mais à l'avis du comité de consultation syndicale prévu par l'article 6 de l'arrêté royal du 20 juin 1955 portant le statut syndical des agents des services publics.

.../...

Mais compte tenu de l'objet principal reconnu au projet, il faut aussi considérer qu'il tend à établir pour le Ministère de l'Intérieur des dispositions particulières qui fixeront certaines modalités de l'exécution, dans ce Ministère, des règles du statut sur l'avancement : le projet tombe donc sous l'application de l'article 6 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 17 septembre 1969. Conformément au § 1er, alinéa 3, dudit article, le projet devrait être soumis à l'avis du conseil de direction.

OBSERVATIONS RELATIVES AU PREAMBULE.

Eu égard à l'observation générale faite ci-dessus, il y aurait lieu de compléter in fine la mention de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 par les mots "notamment l'article 6".

Lorsque le conseil de direction aura donné son avis, il y aura lieu de faire mention de cet avis au préambule.

ALGEMENE OPMERKING.

Het ontwerp strekt ertoe : 1) een bijzondere eis te stellen voor de toegang tot het ambt van tweetalig adjunct bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken (artikel 1); 2) te bepalen hoe de oproep tot gegadigden voor die ambten hun ter kennis zal worden gebracht. De vaststelling van die regelen voor de aanwijzing van tweetalige adjuncten, die voor de ambtenaren van groot belang zijn, kan terecht worden geacht in hoofdzaak tot hun statuut te behoren. Die opvatting is ook gehuldigd bij het tot stand brengen van een besluit dat voor een ander ministerie bepalingen met dezelfde strekking als die van het ontwerp heeft vastgesteld : het koninklijk besluit van 13 juni 1969 tot vaststelling van de regelen voor de aanwijzing van tweetalige adjuncten bij het Ministerie van Financiën (Belgisch Staatsblad van 30 juni 1969).

Rekening houdend met wat als hoofddoel van het ontwerp is erkend, heeft de Regering terecht niet gevraagd het advies van de vakorganisaties, bedoeld in artikel 54 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, maar dat van de syndicale raad van advies, bedoeld in artikel 6 van het koninklijk besluit van 20 juni 1955 houdende syndicaal statuut van het personeel der openbare diensten.

.../...

Maar gelet op dat zelfde hoofddoel moet ook in acht worden genomen, dat het ontwerp ertoe strekt om voor het Ministerie van Binnenlandse Zaken bijzondere bepalingen in te voeren, die regelen zullen stellen volgens welke bij dat Ministerie de voorzieningen van het statuut inzake bevordering uitgevoerd zullen worden. Het ontwerp valt dus onder de toepassing van artikel 6 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, zoals het is gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 september 1969. Overeenkomstig § 1, derde lid, van dat artikel moet het advies van de directieraad worden gevraagd.

OPMERKINGEN BETREFFENDE DE AANHEF.

Gelet op de hiervoren gemaakte algemene opmerking voege men aan de verwijzing naar het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 in fine de woorden toe : "inzonderheid op artikel 6".

Nadat de directieraad zijn advies heeft gegeven, moet d't in de aanhef worden vermeld.

La chambre était composée de

Messieurs : G.HOLOYE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

G.VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,
J.MASQUELIN, staatsraden,

G.ARONSTEIN, assesseurs de la section de législation,
M.VERSCHELDEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J.TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.Ch.HUBERLANT, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.Ch.HUBERLANT, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.TRUYENS. G.HOLOYE.